



Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione
Ufficio 2
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

Trasmissione elettronica
N. prot. DGISAN in Docspa/PEC

Regioni e Province autonome
di Trento e Bolzano
Servizi Veterinari
Loro sedi

Associazioni di Categoria
Loro sedi

OGGETTO: export Brasile – certificati sanitari internazionali per prodotti a base di carne bovina, carne e prodotti a base di carne e frattaglie suine, latte e prodotti derivati.

Si informa che con nota N°3526/2021/CGSF/DTSF/SCRI/MAPA del 19 luglio u.s. il Ministero dell'Agricoltura brasiliano (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – Mapa) ha inviato i nuovi modelli di certificati sanitari internazionali per prodotti a base di carne bovina, carne e prodotti a base di carne e frattaglie suine, latte e prodotti derivati.

I nuovi modelli rispetto ai certificati precedenti contengono correzioni di punteggiatura e non modifiche ai requisiti sanitari. Si comunica, inoltre, che le condizioni di cui alla nota DSVETOC/569-P/31-01-2014 del Ministero della Salute sono decadute in seguito ai nuovi requisiti sanitari previsti al punto 17, I, a) del certificato relativo alle carni suine, prodotti a base di carne suina e frattaglie suine.

Si inviano pertanto in allegato i modelli dei certificati di cui all'oggetto che entrano in vigore a partire da oggi, mentre i termini di accettazione dei modelli di certificati precedenti sono fissati a 60 giorni, sempre a partire da oggi, ovvero dalla data di pubblicazione della presente nota.

I certificati saranno inoltre pubblicati appena possibile alla pagina web del Ministero della Salute seguente: Home > Temi e professioni > Alimenti > Sicurezza alimentare > Esportazioni degli alimenti > **Certificazioni per esportazione.**

IL DIRETTORE GENERALE

Referente Procedimento
Dr.ssa Maria Felicita Marcone - Email: m.marcone@sanita.it

Allegati n 3

1. Certificato sanitario per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte
2. Certificato sanitario per l'esportazione di carni suine, prodotti a base di carne suina e frattaglie suine
3. Certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carni bovine



**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE LEITE E PRODUTOS LÁCTEOS*/
CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI LATTE E PRODOTTI A BASE DI LATTE***

1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo):		2. N° do Certificado / Certificato n°:			
		3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente:			
		4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato:			
5. Importador (nome, endereço) / Importatore (nome, indirizzo):					
6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima		6.1 Código ISO / Codice ISO:	7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione:		7.1 Código ISO/ Codice ISO:
8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile		8.1 Código ISO / Codice ISO: BR	9. País de trânsito/Paese di transito:		9.1. Código ISO/ Codice ISO:
10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico:		11. Meios de transporte / Mezzo di trasporto:		12. Ponto de entrada / Porto di ingresso:	
13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio:					
14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo:					
15. Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/ Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **/:					
16. Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari:					
16.1 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA)				16.2 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano	
16.3 Nome do produto (incluir espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie)	16.4 Lote ou data de produção/ Lotto o data di produzione	16.5 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento		16.6 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio	16.7 Número de Embalagens / Numero di imballaggio
		Procesador/ Trasformazione	Armazenador/ Deposito		
				Total:	
16.9 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animali (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA)					
<small>*Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos, bubalinos, caprinos, ovinos. / Per l'esportazione di latte e prodotti derivati dal latte bovino, bufalino, caprino e ovino. Preenchimento dos itens / compilare i campi; 6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima; 13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserir la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto ** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 15, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.5, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 15 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.5 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga.</small>					

17. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que :/Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:

I. Atestado de Saúde Pública/ Attestazione di sanità pubblica

- (a) Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares; / *I prodotti provengono da uno stabilimento ufficialmente riconosciuto dall'autorità competente del paese esportatore e approvato per l'esportazione in Brasile, sottoposto a regolari ispezioni ufficiali;*
- (b) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche in stabilimenti che hanno applicato le Good Manufacturing Practices (GMP), le procedure operative standard di sanificazione (SSOP) e i programmi di analisi dei pericoli e dei punti critici (HACCP), seguendo le raccomandazioni del Codex Alimentarius, con la verifica sistematica del Servizio veterinario ufficiale;*
- (c) Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) N° 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004; / *I prodotti sono stati ottenuti conformemente ai requisiti applicabili stabiliti dal regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004;*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati ottenuti in stabilimenti sottoposti al programma di controllo ufficiale per i residui di farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali, pianificato e attuato seguendo le raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai parametri stabiliti nella legislazione dei paesi esportatori;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti soddisfano i criteri pertinenti stabiliti nel Regolamento (CE) n° 2073/2005 relativo ai criteri microbiologici applicati ai generi alimentari;*
- (f) O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no *Codex Alimentarius* – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos, que garantam a inocuidade do produto. / *Il latte o il latte che ha dato origine ai prodotti lattiero-caseari è stato sottoposto a pastorizzazione o qualsiasi combinazione di misure con prestazioni equivalenti descritte nel Codex Alimentarius - Codice delle prassi igieniche per il latte e i prodotti lattiero-caseari, che garantiscono la sicurezza del prodotto.*
- (g) Em se tratando de queijos elaborados com leite não submetido à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a processo de maturação a uma temperatura superior aos 5° C, durante um tempo não inferior a 60 dias. / *Nel caso di formaggi a base di latte non sottoposti a pastorizzazione o altri trattamenti termici che assicurano la fosfatasi residua negativa, sono stati sottoposti a un processo di maturazione a una temperatura superiore a 5 ° C, per un periodo non inferiore a 60 giorni.*
- (h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso, satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *L'imballaggio del prodotto viene utilizzato per la prima volta e soddisfa i requisiti igienico-sanitari stabiliti dall'autorità competente del paese esportatore;*
- (i) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti ad alcun trattamento con radiazioni;*
- (j) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature di trasporto sono in condizioni adeguate di igiene e manutenzione e, se i prodotti devono essere mantenuti refrigerati, dispongono delle apparecchiature di generazione del freddo appropriate per mantenere la temperatura dei prodotti durante il trasporto;*
- (k) Os produtos são aptos ao consumo humano e possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *I prodotti sono idonei al consumo umano e hanno libero transito e commercio nel paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Timbro Ufficiale

 Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
 Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / Luogo e data

⁽¹⁾Riscar o que não interessa / *Cancellare ciò che non è pertinente*

17. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal para espécie bovina / Attestazione di sanità animale per la specie bovina**

- (l) Os animais que deram origem aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona reconhecida pela OIE como livre de febre aftosa com ou sem vacinação; ou ⁽¹⁾ / *Gli animali che hanno dato origine ai prodotti lattiero-caseari sono nati e allevati in paese o zona riconosciuta dall'OIE come libera dalla Febbre aftosa con o senza vaccinazione* ⁽¹⁾; oppure

Se for destinado à alimentação humana, o leite ou o leite que deu origem aos produtos deve ser submetido a um dos procedimentos seguintes: / *Se destinato all'alimentazione umana, il latte o il latte da cui sono stati ottenuti i prodotti deve essere sottoposto a una delle seguenti procedure:*

Un processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), ou ⁽¹⁾ / *Un processo di trattamento termico che applichi una temperatura minima di 132°C per almeno un secondo (ultra alta temperatura [UHT])* ⁽¹⁾, oppure

Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), ou ⁽¹⁾ / *Se il ph del latte è inferiore a 7, una procedura di trattamento termico che applichi una temperatura minima di 72°C per almeno 15 secondi (pastorizzazione rapida ad alta temperatura [HTST])* ⁽¹⁾, oppure

Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas . ⁽¹⁾ / *Se il ph del latte è uguale o superiore a 7, pastorizzazione rapida ad alta temperatura, due volte consecutive* ⁽¹⁾.

- (m) Os animais que deram origem ao leite ou aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona livre de Dermatose Nodular Contagiosa; ou ⁽¹⁾ / *Gli animali che hanno dato origine al latte o ai prodotti lattiero-caseari sono nati e allevati in un paese o in un'area priva di Dermatosi nodulare contagiosa* ⁽¹⁾; oppure

O leite ou o leite que deu origem aos produtos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos ⁽¹⁾ / *Il latte o il latte che ha dato origine ai prodotti è stato sottoposto a pastorizzazione o qualsiasi combinazione di misure con prestazioni equivalenti descritte nel Codex Alimentarius - Codice delle pratiche igieniche per il latte e i prodotti lattiero-caseari.* ⁽¹⁾

- (n) O leite que deu origem ao produto foi obtido de propriedades que não estavam sujeitas a restrição sanitária devido a ocorrência de doenças transmissíveis pelo leite ou foi submetido a tratamento capaz de inativar o agente de tais doenças, tratamento esse aprovado pelo DSA em conformidade com a legislação da União Europeia e a legislação brasileira. / *Il latte che ha dato origine al prodotto è stato ottenuto da aziende che non erano soggette a restrizioni sanitarie a causa di malattie trasmissibili dal latte o è stato sottoposto a un trattamento in grado di inattivare l'agente di tali malattie, e tale trattamento è approvato in conformità con le legislazioni dell'UE e brasiliana;*

III) Atestado de saúde animal para espécie ovina e caprina/ Attestazione di sanità animale per la specie ovi-caprina

O leite de origem caprina ou ovina que deu origem ao produto exportado para o Brasil: / *Il latte di origine caprina o ovina con il quale è stato fatto il prodotto esportato in Brasile:*

- (o) origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste bovina, com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali nati e allevati in un paese libero dalla Peste bovina, con riconoscimento dell'OIE;*
- (p) origina-se de animais nascidos e criados em país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali nati e allevati in paese o zona libera dalla Febbre aftosa con o senza vaccinazione, con riconoscimento dell'OIE;*
- (q) origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste dos pequenos ruminantes, pleuropneumonia contagiosa caprina (Aplicável apenas a leite e produtos lácteos derivados de caprinos.), varfola caprina e ovina ;/ *è stato ottenuto da animali nati ed allevati in paese libero dalla Peste dei piccoli ruminanti, Pleuropneumonia contagiosa caprina (applicabile solo a latte e prodotti lattiero-caseari derivati da capre), Vaiolo caprino e ovino;*
- (r) são procedentes de propriedades oficialmente livres de Brucelose por *Brucella melitensis* e que não sofreram restrições sanitárias em consequência de Programa de erradicação de enfermidades infectocontagiosas; / *provengono da allevamenti ufficialmente indenni da Brucellosi da Brucella melitensis e che non erano soggetti a restrizioni sanitarie a seguito di programmi di eradicazione di malattie infettivo-contagiose;*
- (s) origina-se em propriedades sem notificação oficial, nos seis meses anteriores à exportação, de Agalaxia contagiosa ou de Maedi-Visna ou que nas quais nenhum animal tenha manifestado sintomas de Agalaxia Contagiosa ou de Maedi-Visna no momento da ordenha; / *origina da aziende senza notifica ufficiale di Agalassia Contagiosa o Maedi-Visna nei sei mesi anteriori all'esportazione o nelle quali nessun animale ha manifestato sintomi di Agalassia Contagiosa o di Maedi-Visna al momento della mungitura;*
- (t) foi obtido de animais que não se encontravam submetidos a restrições oficiais em consequência da ocorrência de doenças infecto-contagiosas com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto da animali che non erano soggetti a restrizioni ufficiali a causa dell'insorgenza di malattie contagiose riconosciute dall'OIE;*
- (u) foi obtido em estabelecimentos que não se encontravam submetidos a restrições sanitárias em consequência de programas de erradicação ou controle de doenças infecto-contagiosas com reconhecimento da OIE; / *è stato ottenuto in stabilimenti non soggetti a restrizioni a seguito di programmi di eradicazione o controllo delle malattie infettive riconosciute dall'OIE;*

Carimbo Oficial / *Timbro Ufficiale*

(Local e data) / *Luogo e data*

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale



**CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTAÇÃO DE CARNE, PRODUTOS CARNEOS E MIUDOS DE SUINOS /
CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI CARNI SUINE, PRODOTTI A BASE DI CARNE SUINA E
FRATTAGLIE SUINE**

1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo):	2. N° do Certificado / Certificado n°:
	3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente:
	4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato:

5. Importador (nome, endereço) / Importatore (nome, indirizzo):

6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima	6.1 Código ISO / Codice ISO:	7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione:	7.1Código ISO/ Codice ISO:
---	------------------------------	---	----------------------------

8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile	8.1Código ISO / Codice ISO: BR	9. País de trânsito/Paese di transito:	9.1. Código ISO/ Codice ISO:
---	--------------------------------	--	------------------------------

10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico:	11. Meios de transporte / Mezzo di trasporto:	12. Ponto de entrada / Porto di ingresso:
--	---	---

13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio:

14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo

15 Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/
Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **:

16. Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari:

16.1 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA)	16.2 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano
---	--

16.3 Nome do produto (incluir espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie)	16.4 Lote ou data de produção/ lotto o data di produzione	16.5 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento	16.6 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio	16.7 Número de Embalagens / Numero di imballaggio	16.8 Peso líquido /Peso netto(Kg)
		Abate / Macello Procesador/ Trasformazione Armazenador/ Deposito			
Total:					

16.9 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animali (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA)

Preenchimento dos itens / compilare i campi;
6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima;
13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserire la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto
** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 15, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.5, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 15 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.5 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga.

17. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que: / *Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:*

I. Atestado de Saúde Pública / Attestazione di Sanità Pubblica

- (a) Os produtos foram obtidos de animais clinicamente saudáveis no momento do abate e abatidos em um estabelecimento oficialmente aprovado pela autoridade competente do país exportador/ país de origem e habilitado à exportar para o Brasil, submetidos à inspeção veterinária oficial ante e post mortem e considerados aptos ao consumo humano; Não houve abate ou processamento de produtos que não cumpram as condições exigidas nestes requisitos durante o processo de produção da carne suína destinada ao Brasil; / *I prodotti sono stati ottenuti da animali clinicamente sani al momento della macellazione e macellati in uno stabilimento riconosciuto dall'Autorità competente del Paese esportatore/paese di origine autorizzato a esportare verso il Brasile, e sono stati giudicati idonei al consumo umano a seguito di visita veterinaria ante e post-mortem; Non vi è stata macellazione o trasformazione di prodotti non conformi alle condizioni richieste da questi requisiti durante il processo di produzione della carne suina destinato al Brasile;*
- (b) Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; / *Gli animali sono stati macellati nel rispetto dei requisiti in materia di benessere animale secondo le regole stabilite dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (c) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche idonee in stabilimenti che applicano le Buone Prassi di Lavorazione (GMP), le Procedure Operative Standard di Sanificazione (SSOP) e il programma di analisi dei pericoli e punti critici di controllo (HACCP) secondo quanto raccomandato dal Codex Alimentarius e verificati sistematicamente dal Servizio veterinario Ufficiale*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati lavorati in stabilimenti controllati nell'ambito del piano nazionale residui farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali predisposto e attuato nel rispetto delle raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai criteri stabiliti dalla legislazione del paese esportatore;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti rispettano i pertinenti criteri stabiliti dal Reg. (CE) n. 2073/05 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;*
- (f) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti a trattamenti con radiazioni ionizzanti;*
- (g) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *Il materiale di confezionamento è di primo impiego e rispetta i criteri igienico-sanitari stabiliti dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (h) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature impiegati per il trasporto sono in adeguate condizioni di manutenzione e di igiene e, nel caso in cui il prodotto debba essere mantenuto refrigerato, è dotato di idonea attrezzatura per il mantenimento della temperatura del prodotto durante il trasporto;*
- (i) Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *Il prodotto può circolare ed essere commercializzato liberamente nel Paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Official Stamp/ Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa // Cancellare ciò che non è applicabile

17. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale:**

(k) A carne, produtos cárneos ou miúdos de suínos exportados para o Brasil são derivados de animais que: / *La carne, i prodotti a base di carne o le frattaglie destinati all'esportazione in Brasile derivano da animali che:*

i. Nasceram e foram criados em país ou zona livre de febre. Aftosa e de peste bovina, reconhecidos pela Organização Mundial de Saúde Animal – OIE ⁽¹⁾; / *Sono nati e allevati in un Paese o zona riconosciuto dall'OIE libero da Afta epizootica e Peste bovina ⁽¹⁾;*

OU / oppure

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 70°C no centro da massa, por um período mínimo de 30 minutos⁽¹⁾; / *I prodotti derivano da carni che hanno subito un trattamento termico tale da consentire il raggiungimento a cuore della temperature di 70°C per almeno 30 minuti ⁽¹⁾*

ii. Nasceram e foram criados em um país ou em uma zona livre de peste suína clássica reconhecida pela OIE, e /ou em um compartimento livre, reconhecido pelo MAPA ⁽¹⁾ / *Sono nati e allevati in un Paese o zona riconosciuto dall'OIE libero da Peste suina classica e/o un compartimento libero riconosciuto dal MAPA ⁽¹⁾;*

OU / OPPURE Foram submetidos a um dos seguintes tratamentos⁽¹⁾ / *sono stati sottoposti a uno dei seguenti trattamenti ⁽¹⁾:*

- tratamento térmico em um recipiente hermeticamente fechado com um valor de F₀ igual ou superior a 3,00⁽¹⁾ / *trattamento termico in un contenitore ermeticamente chiuso con un valore F₀ di 3,00 o più ⁽¹⁾;*
- tratamento térmico a uma temperatura mínima de 70° C, que deve ser alcançada em toda a carne ⁽¹⁾ / *trattamento termico a una temperatura minima di 70 ° C, raggiunta in tutta la carne ⁽¹⁾;*
- tratamento que consiste em fermentação e maturação naturais com as seguintes características ⁽¹⁾ / *trattamento a fermentazione e maturazione naturale avente le seguenti caratteristiche ⁽¹⁾:*
 - um valor de Aw não superior a 0,93 ⁽¹⁾ ou / *un valore Aw non superiore a 0,93 o ⁽¹⁾*
 - um valor de pH não superior a 6,0⁽¹⁾ / *un valore pH non superior a 6,0 ⁽¹⁾*
- O presunto deve ser submetido a um processo natural de fermentação e maturação por pelo menos 190 dias e lombo por 140 dias⁽¹⁾ / *I prosciutti dovrebbero essere sottoposti a un processo di fermentazione e maturazione naturale per almeno 190 giorni e lombi per 140 giorni⁽¹⁾.*
- Os presuntos de estilo italiano com osso devem ser curados com sal e secos por um período mínimo de 313 dias⁽¹⁾ / *I prosciutti in stile italiano con osso dovrebbero essere stagionati con sale e asciugati per un minimo di 313 giorni ⁽¹⁾.*

iii. Nasceram e foram criados e em país, zona ou compartimento* livre de peste suína africana de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal – OIE, e com reconhecimento do MAPA ⁽¹⁾. / *Sono nati e allevati in un Paese, zona o compartimento libero da Peste Suina Africana che soddisfa le condizioni descritte nel Codice OIE e riconosciuto dal MAPA ⁽¹⁾*

OU / OPPURE

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 56°C no centro da massa, por um período mínimo de 70 minutos ou outro tratamento previsto pelo Código de Animais Terrestres da OIE para a inativação do vírus da PSA ⁽¹⁾ / *I prodotti derivano da carni che hanno subito un trattamento termico tale da consentire il raggiungimento a cuore della temperatura di 56°C per almeno 70 minuti o altro trattamento previsto dal Codice degli animali terrestri dell'OIE per l'inattivazione del virus della PSA ⁽¹⁾*

OU/ OPPURE

Os produtos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um tempo de cura mínimo de seis meses, conforme exigido pelo Código Sanitário para Animais Terrestres da OIE ⁽¹⁾ / *I prodotti provengono da materia prima che ha subito un processo di maturazione minimo di sei mesi come previsto dal Terrestrial Animal Health Code dell'OIE ⁽¹⁾*

iv. No caso de carne e produtos cárneos, nasceram e foram criados em um país livre de triquinose ou num país onde as carcaças são submetidas à investigação de Trichina sp, mediante o método de digestão artificial com resultado negativo; OU Provéem de suínos domésticos originários de um compartimento com um risco negligenciável de infecção por Trichinella, em conformidade com o capítulo correspondente da versão vigente do Código Terrestre da OIE; OU a matéria prima foi processada para garantir a inativação das larvas de Trichinella de acordo com as recomendações da versão vigente do Código Terrestre da OIE ⁽¹⁾. / *Sono nati e allevati in un Paese libero da Trichinellosi o in un Paese dove le carcasse sono sottoposte al controllo della Trichina mediante il metodo della digestione artificiale con esito negativo; O proviene da suini domestici originari di un compartimento con un rischio trascurabile di infezione da Trichinella, secondo il capitolo corrispondente della versione attuale del codice terrestre OIE; O la materia prima è stata elaborata per garantire l'inattivazione delle larve di Trichinella secondo le raccomandazioni della versione attuale del codice terrestre OIE. ⁽¹⁾*

OU // OPPURE

Os produtos cárneos são provenientes de matéria-prima que foi submetida a um processo de cocção à temperatura mínima de 60°C no centro da massa, por um período mínimo de 1 minuto; ⁽¹⁾ / *I prodotti a base di carne provengono da materie prime che sono state sottoposte a un processo di cottura a una temperatura minima di 60 ° C al centro dell'impasto, per un periodo minimo di 1 minuto ⁽¹⁾;*

- v. Foram transportados diretamente do estabelecimento de origem até o abatedouro em um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não cumpram as condições exigidas neste certificado; / *Sono stati trasportati direttamente dall'allevamento di origine al macello, in un mezzo di trasporto pulito e disinfettato prima del carico, senza contatto con animali che non soddisfano i requisiti del presente certificato.*
- vi. Não foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas/ *Non sono stati macellati nell'ambito di programmi per l'eradicazione di malattie infettive contagiose.*
- (1) Nenhum animal que não atenda aos requisitos deste certificado foi abatido ou processado durante o processo de produção de suínos, suínos e miudezas destinados ao Brasil e precauções foram tomadas para evitar qualquer possível contaminação entre produtos destinados exportação para o Brasil e outros produtos / ou matérias-primas que não atendam aos requisitos deste certificado./ *Nessun animale che non soddisfi i requisiti di questo certificato è stato macellato o lavorato durante il processo di produzione della carne di suino, prodotti a base di carne e frattaglie di suino destinati al Brasile e sono state prese precauzioni per evitare ogni possibile contaminazione tra prodotti destinati all'esportazione in Brasile e altri prodotti / o materia prima che non soddisfa i requisiti di questo certificato.*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/
/Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è applicabile



CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS CÁRNEOS PROCESSADOS DE BOVINOS/ CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI PRODOTTI A BASE DI CARNI BOVINE TRASFORMATE

1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo):		2. N° do Certificado / Certificado n°:	
		3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente:	
		4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato:	
5. Importador (nome, endereço) / Importatore (nome, indirizzo):			
6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima	6.1 Código ISO / Codice ISO:	7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione:	7.1Código ISO/ Codice ISO:
8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile	8.1Código ISO / Codice ISO: BR	9. País de trânsito/Paese di transito:	9.1. Código ISO/ Codice ISO:
10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico:	11. Meios de transporte / Mezzo di trasporto:		12. Ponto de entrada / Porto di ingresso:
13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio:			
14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo:			
15. Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/ Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **:			
16. Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari:			
16.1 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA)			16.2 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano
16.3 Nome do produto (incluir espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie)	16.4 Lote ou data de produção/ Lotto o data di produzione	16.5 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento	16.6 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio
		Abate / Macello Procesador/ Trasformazione Armazenador/ Deposito	16.7 Número de Embalagens / Numero di imballaggio
			16.8 Peso líquido /Peso netto(Kg)
			Total:
16.9 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animalì (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA)			
Preenchimento dos itens / compilare i campi; 6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima; 13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserire la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto ** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 15, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.5, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 15 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.5 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga.			

17. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que / *Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:*

I. Atestado de Saúde Pública / Attestazione di Sanità Pubblica

- (a) Os produtos foram obtidos de animais abatidos em estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador/ país de origem e habilitado a exportar para o Brasil, submetidos à inspeção veterinária oficial ante e post mortem e considerados aptos ao consumo humano; / *I prodotti sono stati ottenuti da animali macellati in uno stabilimento riconosciuto dall'Autorità competente del Paese esportatore/di origine autorizzato a esportare verso il Brasile, e sono stati giudicati idonei al consumo umano a seguito di visita veterinaria ante e post-mortem;*
- (b) Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; / *Gli animali sono stati macellati nel rispetto dei requisiti in materia di benessere animale secondo le regole stabilite dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (c) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche idonee in stabilimenti che applicano le Buone Prassi di Lavorazione(GMP), le Procedure Operative Standard di Sanificazione (SSOP) e il programma di analisi dei pericoli e punti critici di controllo (HACCP) secondo quanto raccomandato dal Codex Alimentarius e verificati sistematicamente dal Servizio veterinario Ufficiale;*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati lavorati in stabilimenti controllati nell'ambito del piano nazionale residui di farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali predisposto e attuato nel rispetto delle raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai criteri stabiliti dalla legislazione del paese esportatore;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti rispettano i pertinenti criteri stabiliti dal Reg. (CE) n. 2073/05 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;*
- (f) Foram removidos todos os materiais especificados de risco (MER) para Encefalopatia Espongiforme Bovina (EEB) durante as operações de abate, e tais produtos não foram utilizados na elaboração de produtos cárneos; / *Tutti i materiali specifici a rischio (MSR) per la BSE sono stati rimossi nel corso del processo di macellazione e non sono stati impiegati nella produzione dei prodotti di carne;*
- (g) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti a trattamenti con radiazioni ionizzanti;*
- (h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *Il materiale di confezionamento è di primo impiego e rispetta i criteri igienico-sanitari stabiliti dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (i) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature impiegati per il trasporto sono in adeguate condizioni di manutenzione e di igiene e, nel caso in cui il prodotto debba essere mantenuto refrigerato, è dotato di idonea attrezzatura per la generazione di freddo per il mantenimento della temperatura del prodotto durante il trasporto;*
- (j) Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *Il prodotto può circolare ed essere commercializzato liberamente nel Paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è applicabile

17. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale**

(l) Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB);¹ / *I prodotti originano e provengono da Paesi classificati a rischio BSE trascurabile dall'OIE*

OU // O

Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que não tenham tido contato com outros produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos.¹ / *I prodotti originano e provengono da Paesi classificati a rischio BSE controllato dall'OIE e non sono entrati in contatto con prodotti che non rispettano tali requisiti.*¹

(m) São derivados de animais que: / *Derivano da animali che:*

i. Nasceram e permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco insignificante e: / *Sono nati e sono rimasti senza interruzione sino alla macellazione in un Paese classificato a rischio BSE trascurabile dall'OIE e:*

Tratando-se de carne com osso, e tendo havido casos autóctones de EEB no país, os animais a partir dos quais essa carne foi obtida nasceram após a data do efetivo cumprimento da proibição de alimentar ruminantes com farinhas de carne e de ossos ou torresmos derivadas de ruminantes⁽¹⁾. / *nel caso delle carni in osso, e se si sono verificati casi autoctoni di BSE nel Paese, gli animali dai quali deriva la carne sono nati successivamente alla data di bando effettivo dell'alimentazione dei ruminanti con farine di carne o grassi di origine da ruminanti*⁽¹⁾.

OU / O

Nasceram e permaneceram até o abate, de forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que: / *Sono nati e sono rimasti senza interruzione sino alla macellazione o hanno trascorso parte della loro vita in un Paese classificato a rischio BSE controllato dall'OIE, posto che:*¹

1. os produtos tenham sido obtidos de bovinos que não foram insensibilizados, antes da sangria, mediante injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte da medula; / *i prodotti derivano da bovini che non sono stati storditi mediante insufflazione di aria compressa nel cranio o mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale (pithing);*

2. tenham sido removidos os seguintes materiais de risco especificado: / *i seguenti materiali specifici a rischio sono stati rimossi:*

2.1. amídalas ou íleo distal para animais de qualquer idade; e / *tonsille e ileo distale di animali di qualsiasi età; e*

2.2. encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio e coluna vertebral (excluindo as vértebras da cauda, os processos transversais de vértebras torácicas e lombares, e as asas do sacro), para animais de idade igual ou maior que 30 meses; / *l'encefalo, gli occhi, il midollo spinale, il cranio e la spina dorsale (con esclusione delle vertebre caudali, dei processi trasversi delle vertebre toraciche, lombari e sacrali) per gli animali di età pari o superiore a 30 mesi.*

3. os produtos tenham sido preparados de maneira a impedir sua contaminação por: / *i prodotti sono stati lavorati in modo tale da prevenire la loro contaminazione da:*

3.1. qualquer dos tecidos listados nos itens “2.1. e 2.2.” acima; e; / *i tessuti di cui ai precedenti punti 2.1 e 2.2 e*

3.2. carnes separadas mecanicamente do crânio ou da coluna vertebral de bovinos com mais de 30 meses de idade. / *le carni separate meccanicamente dal cranio e dalla colonna vertebrale di bovini di età pari o superiore a 30 mesi.*

ii. Nasceram e foram criados em país livre de febre do vale do Rift, de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE; / *Sono nati e sono stati allevati in un Paese indenne dalla Febbre della Valle del Rift secondo quanto definito dal Codice degli Animali terrestri dell'OIE;*¹

OU / OR / O

No caso de carnes e produtos cárneos, a carne é proveniente de bovinos cujas carcaças, antes de serem desossadas, tenham sido submetidas a um processo de maturação sanitária a temperatura superior a +2°C durante um período de 24 a 72 horas após o abate, e cujo pH, medido na metade do músculo longissimus dorsi em cada meia-carcaça, tenha alcançado um valor inferior a 6; / *Nel caso di carni e prodotti di carne, la carne deriva da carcasse che, prima di essere disossate, sono state soggette a un periodo di maturazione dopo la macellazione a una temperatura superiore a +2°C per un periodo da 24 a 72 ore così da raggiungere un valore del pH, rilevato a metà del longissimus dorsi in ciascuna mezzena, inferiore a 6;*¹

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è pertinente

17. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale**

iii. Nasceram e foram criados em país ou zona livre de febre aftosa reconhecido pela OIE;¹ / *Nel caso delle carni e dei prodotti di carne gli animali sono nati e sono stati allevati in un Paese o zona riconosciuta indenne da Afta epizootica da parte dell'OIE*¹

OU / O

São originários e/ou procedentes de país ou zona infectados pela febre aftosa e atendem as seguintes especificações:¹ / *sono originari o provengono da un paese o zona infetta da Afta epizootica e rispettano i seguenti requisiti:*¹

1. Carnes desossadas e produtos cárneos: / *Carne disossata e prodotti di carne:*

1.1. foram obtidas de animais que nasceram ou permaneceram nos dois anos que antecederam ao abate em áreas onde se encontrem implantadas e em execução medidas de controle oficiais; / *sono stati ottenuti da animali nati o che sono rimasti nei due anni precedenti la macellazione in aree che applicano misure di controllo ufficiali;*

1.2. foram obtidas de animais que permaneceram durante, pelo menos, os 60 dias anteriores ao abate em propriedades onde não tenha sido registrado nenhum foco de febre aftosa e que, num raio de 25 km também não tenha ocorrido nenhum caso nos trinta dias anteriores ao abate; / *sono stati ottenuti da animali che, almeno nei 60 giorni precedenti la macellazione, sono rimasti in aziende nelle quali non si siano verificati casi e nel cui raggio di 25 km non si siano registrati casi nei 30 giorni antecedenti la macellazione;*

1.3. foram removidos da carcaça os principais nódulos linfáticos; / *i linfonodi maggiori sono stati rimossi;*

1.4. ficam escludidos do embarque a cabeça, a faringe, a língua e os nódulos linfático associados, as patas abaixo das articulações do carpo e do traso e as vísceras; / *sono esclusi dalla spedizione la testa, la faringe, la lingua e linfonodi associati, le zampe sotto le articolazioni del carpo e del tarso e le viscere;*

1.5. a carne, antes da desossa, foi submetida a processo de maturação sanitária em temperatura superior a 2°C, durante um período de, pelo menos, 24 horas após o abate, e o pH no centro do músculo longissimus dorsi, em cada metade da carcaça, não alcançou valor superior a seis; / *la carne, prima di venire disossata, ha subito un processo di maturazione a una temperatura superiore a +2°C per almeno 24 ore dopo la macellazione così che il pH rilevato al centro del muscolo longissimus dorsi delle due mezzene sia inferiore a 6;*

2. Produtos cuja matéria-prima contenha miúdos: / *Prodotti ottenuti da materie prime contenenti visceri:*

2.1. foram submetidos a procedimentos de inativação do vírus da febre aftosa, de acordo com as recomendações da OIE/ *sono stati sottoposti a un trattamento in grado di inattivare il virus aftoso nel rispetto delle raccomandazioni dell'OIE.*

iv. Foram transportados diretamente do estabelecimento de origem até o abatedouro em um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não cumpram as condições deste certificado; / *Sono stati trasportati direttamente dall'allevamento di origine al macello con un mezzo di trasporto pulito e disinfettato prima dello spostamento e senza entrare in contatto con animali che non rispettano i requisiti stabiliti dal presente certificato*

v. Não foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infectocontagiosas; / *Non sono stati abbattuti nell'ambito di un programma di eradicazione di malattie infettive-contagiose;*

vi. Foram tomadas as precauções necessárias para evitar o contato do produto com qualquer fonte de contaminação. / *Precauzioni sono state adottate per prevenire il contatto del prodotto con qualsiasi fonte di contaminazione.*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1)Riscar o que não interessa / Cancellare le dizioni non pertinenti